

**ATOMIC ENERGY**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and the RUSSIAN FEDERATION**

Effected by Exchange of Notes  
At Washington March 24, 1999

with

Annex

and

Agreement  
Signed at Washington March 24, 1999

with

Annex and Administrative Arrangement



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **RUSSIAN FEDERATION**

### **Atomic Energy**

*Agreement effected by exchange of notes*

*At Washington March 24, 1999;*

*Entered into force March 24, 1999.*

*With annex.*

*And agreement signed at Washington March 24, 1999;*

*Entered into force March 24, 1999.*

*With annex and administrative arrangement.*

The Department of State of the United States of America presents its compliments to the Embassy of the Russian Federation in the United States of America and has the honor to propose the following Agreement concerning the transfer of source material from the United States of America to the Russian Federation pursuant to the Agreement between the United States Department of Energy and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy Concerning the Transfer of Source Material to the Russian Federation ("the Transfer Agreement"), signed March 24, 1999.

1. The agreement proposed hereinafter shall constitute the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation ("the Parties") regarding assurances concerning the source material transferred from the United States to the Russian Federation ("the Assurances Agreement"), in implementation of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation Concerning the Disposition of Highly Enriched Uranium Extracted from Nuclear Weapons, signed on February 18, 1993 ("the HEU-LEU Agreement").

2. The Government of the Russian Federation agrees that no special nuclear material shall be produced by the Russian Federation or under the jurisdiction or control of the Russian Federation through the use of source material transferred pursuant to the Transfer Agreement.

3. The Department of Energy of the United States of America ("DOE") and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy ("MINATOM") are establishing an Administrative Arrangement in order to provide for the effective implementation of the

provisions of the Assurances Agreement. This Administrative Arrangement may be amended by written agreement between DOE and MINATOM. The principles of fungibility, equivalence and proportionality shall apply to nuclear material subject to the Assurances Agreement and the Transfer Agreement and the detailed provisions thereof shall be set out in the Administrative Arrangement.

4. The Government of the Russian Federation agrees that:

(a) Source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, shall be subject to agreed bilateral tracking and monitoring arrangements.

(b) Source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, shall not be used for any nuclear explosive device or for research on, or development of, any nuclear explosive device, or for any other military purpose.

(c) Adequate physical protection measures shall be maintained with respect to source material transferred pursuant to the Transfer Agreement or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement. To fulfill this requirement, such measures shall be applied in accordance with levels of physical protection at least equivalent to the recommendations published in the IAEA document INFCIRC/225/Rev.4 entitled "The Physical Protection of Nuclear Material," or a subsequent revision accepted by the Parties.

(d) Source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, shall not be transferred to

unauthorized persons or beyond the jurisdiction or control of the Russian Federation without the prior consent of the Government of the United States of America.

(e) Source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, shall not be reprocessed or altered in form or content without the prior consent of the Government of the United States of America.

(f) Source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, shall not be enriched without the prior consent of the Government of the United States of America.

5. The Government of the United States of America agrees that source material transferred pursuant to the Transfer Agreement and low enriched uranium substituted for source material transferred pursuant to the Transfer Agreement may, pursuant to contracts existing on the date of entry into force of the Transfer Agreement, be retransferred by the Russian Federation to countries or groups of countries with which the United States of America has in force an agreement for peaceful nuclear cooperation and that are otherwise acceptable to the United States. The list of acceptable countries or groups of countries is set forth in the Annex to the Assurances Agreement. The Government of the United States of America may add eligible countries or groups of countries to the list at any time, and may delete countries or groups of countries from the list following consultations with the Government of the Russian Federation. MINATOM shall keep records of such retransfers and shall promptly notify an agency designated by the Government of the United States of America of each retransfer. Prior to each retransfer, MINATOM shall confirm in writing to the aforesaid agency of the Government of

the United States of America that the nuclear material to be retransferred will be subject to an agreement for peaceful nuclear co-operation between the United States of America and the countries or groups of countries receiving the nuclear material.

6. The Parties agree that if the Transfer Agreement is terminated, any source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement, will continue to be subject to the conditions set forth in the Assurances Agreement.

7. Subject to the above, source material transferred pursuant to the Transfer Agreement may be used, as specified in Article 7 of the Transfer Agreement, for diluting HEU for delivery as LEU to the United States of America under the HEU-LEU Agreement or for sale in accordance with the Commercial Agreement and paragraph 5 of the Assurances Agreement.

If these proposals are acceptable to the Government of the Russian Federation, it is further proposed that this note, together with the Embassy's affirmative note of reply, on behalf of the Government of the Russian Federation, shall constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation (the "Assurances Agreement"), which shall enter into force on the date of the Embassy's note in reply.

Enclosure: One page as indicated.

SRS

Department of State,  
Washington, March 24, 1999.

Annex

**List of Countries and Groups of Countries Specified in Accordance with  
Paragraph 5 of the Assurances Agreement**

The Argentine Republic  
Australia  
The Republic of Bulgaria  
Canada  
The People's Republic of China  
The Czech Republic  
European Atomic Energy Community  
The Republic of Hungary  
Japan  
The Republic of Korea  
Norway  
The Republic of Poland  
The Slovak Republic  
The Republic of South Africa  
Switzerland

**Agreement Between the United States Department of Energy and the Ministry of  
the Russian Federation for Atomic Energy Concerning the Transfer of Source  
Material to the Russian Federation**

The United States Department of Energy (“the U.S. Party”) and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy (“the Russian Party”), hereinafter referred to as the Parties,

Desiring to facilitate implementation of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation Concerning the Disposition of Highly Enriched Uranium Extracted from Nuclear Weapons, signed at Washington on February 18, 1993 (the “HEU-LEU Agreement”),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The U.S. Party shall, in accordance with and subject to applicable treaties, laws, regulations and licensing requirements of the United States of America, arrange for the distribution to the Russian Party of uranium hexafluoride delivered to the Russian Executive Agent under section 3112(b)(3) of the USEC Privatization Act, 42 U.S.C. 2297h-10(b)(3). The amount of such uranium hexafluoride to be so distributed (“source material transferred pursuant to this Agreement”) shall be the amount of such uranium hexafluoride not initially sold or transferred by the Russian Executive Agent pursuant to the conclusion of the commercial contract between AO Techsnabexport and the Compagnie General des Matieres Nucleaires (COGEMA), Cameco Uranium, Inc., Nukem, Inc. and Nukem Nuklear GmbH, contract no. 08843672/90100-02D (“the Commercial Agreement”), entered into in accordance with Article II.1 of the HEU-LEU Agreement.

ARTICLE 2

1. The Russian Party agrees to use source material transferred pursuant to this Agreement only for the following purposes:

a) storage and use in accordance with Article 7 of this Agreement.

b) sale in accordance with the Commercial Agreement.

2. Source material transferred pursuant to this Agreement, or any other nuclear material that is substituted for such material pursuant to the Administrative Arrangement entered into pursuant to paragraph 3 of the Agreement effected by the exchange of diplomatic notes between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation

dated March 24, 1999 (the "Assurances Agreement"), shall be subject to the conditions set forth in the Assurances Agreement.

### ARTICLE 3

The activities of the Parties under this Agreement shall be subject to the availability of appropriated funds.

### ARTICLE 4

The Parties may, as appropriate, enter into implementing arrangements to carry out the provisions of this Agreement. In the case of any inconsistency between this Agreement and any such implementing arrangements, the provisions of this Agreement shall prevail.

### ARTICLE 5

The Russian Party takes responsibility for preparing for transportation and for transporting to the Russian Federation the source material transferred pursuant to this Agreement. Any cost incurred by the U.S. Party, with the concurrence of the Russian Party, in arranging for such transportation shall be reimbursed by the Russian Party.

### ARTICLE 6

1. Pursuant to the Implementing Agreement contained in the Annex, which is an integral part of this Agreement, the U.S. Party shall purchase from the Russian Party feed component associated with the 1997 and 1998 LEU deliveries under the HEU-LEU Agreement.
2. The Russian Party shall make available for purchase feed component associated with the 1997 and 1998 LEU deliveries under the HEU-LEU Agreement.

### ARTICLE 7

In order to facilitate the implementation of the HEU-LEU Agreement,

1. The U.S. Party shall, subject to applicable U.S. law, maintain for ten years a stock of no less than 22,000 metric tons of natural uranium equivalent, including the uranium associated with the 1997 and 1998 LEU deliveries pursuant to Article 6 of this Agreement. By written agreement of the Parties, the stock may be reduced, through the withdrawal of uranium, in order to ensure the reliability of deliveries under the Commercial Agreement, in accordance with Article 4 of this Agreement.

2. The Russian Party shall maintain for the duration of the HEU-LEU Agreement a separate stock of source material transferred to Russia pursuant to this Agreement. Such material may be withdrawn from this stock only for the following purposes:
  - (a) up to 2580 metric tons per year for diluting HEU for delivery as LEU to the United States under the HEU-LEU Agreement;
  - (b) sale directly or through its duly appointed agent, in accordance with the Commercial Agreement and the Assurances Agreement; or
  - (c) provided that a stock of at least 22,000 metric tons is maintained, any material in excess of that 22,000 metric tons may be sold in the form of LEU under existing contracts to countries eligible in accordance with the Assurances Agreement.

#### ARTICLE 8

1. This Agreement, having been signed, shall enter into force upon the entry into force of the Assurances Agreement referenced in Article 2, provided that the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation have also notified each other that they have endorsed the conclusion of the Commercial Agreement referred to in Article 1.
2. This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.
3. Each Party shall have the right to terminate this Agreement upon no less than 12 months' written notification to the other Party of its intention so to do.

Done at Washington this twenty-fourth day of March, 1999, in duplicate in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES  
DEPARTMENT OF ENERGY:

FOR THE MINISTRY OF  
THE RUSSIAN FEDERATION  
FOR ATOMIC ENERGY:



**ANNEX TO THE AGREEMENT BETWEEN  
THE UNITED STATES DEPARTMENT OF ENERGY AND  
THE MINISTRY OF THE RUSSIAN FEDERATION FOR ATOMIC ENERGY  
CONCERNING THE TRANSFER OF SOURCE MATERIAL  
TO THE RUSSIAN FEDERATION ("TRANSFER AGREEMENT")**

**Implementing Agreement**

WHEREAS, the Government of the Russian Federation is delivering low-enriched uranium derived from highly-enriched uranium under the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation Concerning the Disposition of Highly Enriched Uranium Extracted from Nuclear Weapons concluded on February 18, 1993 (HEU-LEU Agreement);

WHEREAS, the Russian Federation owns natural uranium used for manufacturing low-enriched uranium associated with such deliveries and an equivalent quantity of which is returned into the ownership of the Russian Federation in the United States territory (hereafter "feed component");

WHEREAS, in 1998, the United States Congress passed legislation providing \$325 million for the Department of Energy to purchase the feed component associated with the 1997 and 1998 deliveries under the HEU-LEU Agreement, provided that certain requirements are met, including the conclusion of a long-term agreement by the Government of the Russian Federation and commercial partners for the sale of the feed component to be derived from deliveries scheduled for 1999 and thereafter under the HEU-LEU Agreement;

WHEREAS, the the Department of Energy (DOE) and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy (MINATOM) have agreed that MINATOM will be responsible for transportation of the source material transferred to the Russian Federation under the Transfer Agreement;

NOW THEREFORE, MINATOM and DOE agree as follows:

1. MINATOM shall make available for purchase by DOE 6,917,225.13 kilograms of feed component associated with 1997 and 1998 deliveries of low-enriched uranium under the HEU-LEU Agreement. The feed component is located at Portsmouth Gaseous Diffusion Plant or the Paducah Gaseous Diffusion Plant in the United States. Title, possession and risk of loss to one-half of this feed component shall transfer to DOE 30 days after the date of entry into force of the Transfer Agreement, or 20 days after receipt by MINATOM of notification from DOE that requirements under U.S. law have been met, whichever is later. Title, possession and risk of loss to the second half of this feed component shall transfer to DOE 60 days after the date of entry into force of the Transfer Agreement, or 20 days after receipt by MINATOM of notification from DOE that requirements under U.S. law have been met, whichever is later.

2. MINATOM shall make available for purchase by DOE an additional 3,082,774.87 kilograms of feed component associated with orders for low-enriched uranium under the HEU-LEU Agreement for 1998 but not yet delivered. MINATOM shall seek to deliver this uranium to the United States as expeditiously as possible in 1999. MINATOM shall notify DOE when it is prepared to deliver 3,082,774.87 kilograms of this feed component. Title to this feed component shall transfer to DOE 30 days after the notification to DOE, unless MINATOM has not received notification by DOE that requirements under U.S. law have been met; in such case, title shall transfer to DOE 20 days after receipt by MINATOM of notification from DOE that requirements under U.S. law have been met.
3. MINATOM shall notify the DOE when it is prepared to provide the final 1,000,000 kilograms of feed component associated with 1998 deliveries. Title to this feed component shall transfer to the Department 30 days after the notification to DOE, unless MINATOM has not received notification by DOE that requirements under U.S. law have been met; in such case, title shall transfer to DOE 20 days after receipt by MINATOM of notification from DOE that requirements under U.S. law have been met.
4. MINATOM has the responsibility for the above-mentioned feed component until the dates of transfer.
5. MINATOM has the responsibility for acquisition of the cylinders that contain the feed component. The purchase price paid by the United States includes rental of the cylinders that contain this uranium for as long as the uranium is owned by the United States. DOE has no further obligation to pay for use of these cylinders.
6. DOE shall pay MINATOM or its designee \$ 204,372,560.66 upon transfer of the feed component pursuant to paragraph 1. DOE shall pay MINATOM or its designee \$ 91,081,984.80 upon transfer of the feed component pursuant to paragraph 2. DOE shall pay MINATOM or its designee \$ 29,545,454.54 upon transfer of the feed component pursuant to paragraph 3. Such payments shall be made electronically to AO Techsnabexport, Account No. 4070284040000000010, Conversbank, Moscow, Russian Federation, through the account of Conversbank, Account No. 04-094-462 in Bankers Trust Company, New York, New York, ABA No. 021001033, within three business days of each transfer of feed component.

7. All notices and contacts concerning this agreement are to be made in writing, in English, and shall be submitted to the following address by mail or fax:

**DOE:**

**U.S. Department of Energy  
1000 Independence Ave., SW  
Washington, DC 20585  
phone: 202-586-5569  
fax: 202-586-7210**

**MINATOM:**

**Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy  
Staromonetnyy per. 26  
109180 Moscow  
telephone: 953-17-18  
fax: 230-24-20**

## **ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT**

In order to provide for the effective implementation of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation with respect to the transfer of source material, effected by an exchange of diplomatic notes on this date (hereinafter "the Assurances Agreement"), the United States Department of Energy ("the U.S. Party") and the Ministry of Atomic Energy of the Russian Federation ("the Russian Party") (hereinafter "the Parties") hereby establish the following Administrative Arrangement.

### Channels of Communication

Pursuant to this Administrative Arrangement the Parties will communicate directly using appropriately secure channels.

### Accounting for and Control of Subject Nuclear Material

The Russian Party shall provide nuclear material accounting and control covering all source material transferred pursuant to the Agreement between the United States Department of Energy and the Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy Concerning the Transfer of Source Material to the Russian Federation ("the Transfer Agreement"), signed today, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to this Administrative Arrangement.

The Russian Party shall provide to the U.S. Party annually by May 1, through diplomatic channels, an official report on source material transferred pursuant to the Transfer Agreement, or any nuclear material that is substituted for such material pursuant to this Administrative Arrangement, which is within the jurisdiction of the Russian Federation as of December 31 of the preceding year, including a list of permitted withdrawals or sales.

The report shall include beginning and ending inventories, to include quantities, categories (natural uranium or LEU), cylinder number, gross weight, tare weight, shipper, receiver, date received, date removed from storage for shipment from Russia (if applicable), chemical and physical form, and location.

The U.S. Party shall provide prior notification to the Russian Party of each shipment of source material to include cylinder number, gross weight, tare weight, shipper, intended receiver, date shipped (if known), chemical and physical form, and location.

The Russian Party shall provide the U.S. Party notification of receipt of each shipment of source material indicating cylinder number, gross weight, tare weight, shipper, intended receiver, date shipped (if known), chemical and physical form, and location.

Nuclear material included on the inventory shall remain listed until (a) it has, consistent with the Assurances Agreement, been transferred beyond the jurisdiction of the Russian Federation or (b) the Parties agree that it is no longer usable for any nuclear activity relevant from the point of view of international safeguards or has become practically irrecoverable.

The inventory of nuclear material, and the annual report thereon, need not identify physically the particular nuclear material initially subject to the Assurances Agreement, but shall at all times identify an equivalent quantity, provided, that the principle of equivalence shall not be used to reduce the quality of the nuclear material subject to the Assurances Agreement. In particular, the Russian Party may substitute low enriched uranium of equivalent U-235 content for source material subject to the Assurances Agreement. It is understood that such substituted low enriched uranium may be delivered to the United States of America in accordance with the HEU-LEU Agreement or may be delivered to eligible countries or groups of countries in accordance with the provisions of paragraph 5 of the Assurances Agreement. Such substituted low enriched uranium, upon delivery to the United States of America or a third country, will be removed from the inventory of nuclear material subject to the Assurances Agreement.

#### Monitoring

In order to provide confidence that the terms of the Assurances Agreement are being implemented, the United States of America shall have the right to conduct one annual inventory of cylinders containing uranium subject to the Assurances Agreement in storage in Russia. During this inventory, U.S. monitors shall have the right to visually check serial numbers on cylinders in storage and compare them with numbers declared by the Russian Party in the annual report. Additional procedures, as necessary, may be agreed upon by the Parties and will be the subject of an annex to this Administrative Arrangement.

#### Reporting

Each party may, at its discretion, provide access to reports prepared under this Administrative Arrangement.

#### Amendment

This Administrative Arrangement may be amended by written agreement of the Parties.

Effective Date

This Administrative Arrangement shall enter into force upon signature.

Done at Washington this twenty-fourth day of March, 1999, in duplicate, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES  
DEPARTMENT OF ENERGY:

Handwritten signature of Bill Richardson in cursive script.

FOR THE MINISTRY OF  
THE RUSSIAN FEDERATION  
FOR ATOMIC ENERGY:

Handwritten signature in cursive script, likely representing a Russian official.



**ПОСОЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
В США**

№ 23

Посольство Российской Федерации в Соединенных Штатах Америки свидетельствует свое уважение Государственному департаменту Соединенных Штатов Америки и имеет честь сослаться на его ноту от 24 марта 1999 года следующего содержания:

“Государственный департамент Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Посольству Российской Федерации в Соединенных Штатах Америки и от имени Правительства Соединенных Штатов Америки имеет честь предложить нижеследующее Соглашение в отношении передачи исходного материала из Соединенных

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ  
г. Вашингтон**

Штатов Америки в Российскую Федерацию в соответствии с Соглашением между Министерством энергетики Соединенных Штатов Америки и Министерством Российской Федерации по атомной энергии относительно перемещения исходного материала в Российскую Федерацию (“Соглашение о перемещении”), подписанным 24 марта 1999 года:

1. Предлагаемое ниже соглашение является Соглашением между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации (“Стороны”) о заверениях в отношении природного материала, перемещаемого из Соединенных Штатов Америки в Российскую Федерацию (“Соглашение о заверениях”) в целях реализации Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации об использовании высокообогащенного урана, извлеченного из ядерного оружия, подписанного 18 февраля 1993 года (“Соглашение от 18 февраля 1993 года”).

2. Правительство Российской Федерации соглашается с тем, что никакой специальный расщепляющийся материал не производится Российской Федерацией или в пределах распространения юрисдикции или контроля Российской Федерации посредством использования исходного материала,

перемещенного в соответствии с Соглашением о перемещении.

3. Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки (“Минэнергетики”) и Министерство Российской Федерации по атомной энергии (“Минатом”) заключают Административную Договоренность для обеспечения эффективного исполнения положений Соглашения о заверениях. В Административную Договоренность могут вноситься изменения и дополнения по письменному соглашению между Минэнергетики и Минатомом. По отношению к ядерному материалу, являющемуся предметом Соглашения о заверениях и Соглашения о перемещении, применяются принципы взаимозаменяемости, эквивалентности и пропорциональности, а вытекающие из них детальные положения излагаются в Административной Договоренности.

4. Правительство Российской Федерации соглашается с тем, что:

(а) Исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал, замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, подпадает под действие согласованных договоренностей о двустороннем отслеживании и наблюдении.

(б) Исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал, замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, не используется для какого-либо ядерного взрывного устройства, или для исследования по ядерным взрывным устройствам или их разработки, или для какой-либо другой военной цели.

(в) Адекватные меры физической защиты будут применяться в отношении исходного материала, передаваемого в соответствии с Соглашением о перемещении, или любого ядерного материала, замещающего исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью. Для выполнения этого требования будут осуществляться меры физической защиты в соответствии с уровнями, по крайней мере эквивалентными уровням, рекомендованным в документе МАГАТЭ «Физическая Защита Ядерных Материалов», INFCIRC/225/Ред. 4 или последующей редакции, принятой Сторонами.

(г) Исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал, замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, не передается неуполномоченным лицам либо за пределы

юрисдикции или контроля Российской Федерации без предварительного согласия Правительства Соединенных Штатов Америки.

(д) Исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал, замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, не подвергается переработке или изменению формы или содержания без предварительного согласия Правительства Соединенных Штатов Америки.

(е) Исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал, замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, не подвергается обогащению без предварительного согласия Правительства Соединенных Штатов Америки.

5. Правительство Соединенных Штатов Америки соглашается с тем, что исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, и низкообогащенный уран, замещающий исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, могут в соответствии с контрактами, существующими на дату вступления в силу Соглашения о перемещении, быть поставлены Российской Федерацией в

страны или группы стран, с которыми Соединенные Штаты Америки имеют действующие соглашения о сотрудничестве в области мирного использования ядерной энергии и которые в других отношениях приемлемы для Соединенных Штатов Америки. Список приемлемых стран или групп стран приведен в Приложении к Соглашению о заверениях. Правительство Соединенных Штатов Америки может в любое время дополнить список приемлемых стран или групп стран, а также может исключить из этого списка страны или группы стран после консультаций с Правительством Российской Федерации. Минатом ведет записи таких поставок и безотлагательно извещает назначенное Правительством Соединенных Штатов Америки ведомство о каждой поставке. Перед каждой поставкой Минатом письменно подтверждает вышеупомянутому ведомству, что передаваемый ядерный материал будет подпадать под действие соглашения по сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии между Соединенными Штатами Америки и странами или группами стран, получающими этот ядерный материал.

6. Стороны соглашаются в том, что в случае прекращения действия Соглашения о перемещении любой исходный материал, перемещенный в соответствии с Соглашением о перемещении, или любой ядерный материал,

замещающий исходный материал в соответствии с Административной Договоренностью, продолжает подпадать под условия, определенные Соглашением о заверениях.

7. При условиях, определенных выше, исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением о перемещении, может быть использован согласно Статье 7 Соглашения о перемещении для разбавления высокообогащенного урана для поставки в виде низкообогащенного урана в Соединенные Штаты Америки в соответствии с Соглашением от 18 февраля 1993 года или для продаж в соответствии с Коммерческим Соглашением и пунктом 5 Соглашения о заверениях.

Если вышеизложенное приемлемо для Правительства Российской Федерации, предлагается, чтобы настоящая нота и ответная нота Посольства с выражением согласия составят Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о заверениях в отношении природного материала, передаваемого из Соединенных Штатов Америки в Российскую Федерацию, которое вступит в силу с даты ответной ноты Посольства.”

Посольство от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить, что предложение, содержащееся в вышеуказанной ноте Государственного

департамента Соединенных Штатов Америки, приемлемо для Правительства Российской Федерации, а также, что нота Государственного департамента Соединенных Штатов Америки и настоящая ответная нота составят Соглашение между нашими двумя Правительствами, которое вступит в силу с даты настоящей ноты.

Посольство Российской Федерации в Соединенных Штатах Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Государственному департаменту Соединенных Штатов Америки уверения в своем высоком уважении.

Приложение: упомянутое, на 1 л.

г. Вашингтон "21" марта 1999 года



**СПИСОК**

**стран и групп стран, определенных в соответствии  
с пунктом 5 Соглашения о заверениях**

**Австралия**  
**Аргентинская Республика**  
**Венгерская Республика**  
**Канада**  
**Китайская Народная Республика**  
**Королевство Норвегия**  
**Республика Болгария**  
**Республика Корея**  
**Республика Польша**  
**Словацкая Республика**  
**Страны Евратома**  
**Чешская Республика**  
**Швейцарская Конфедерация**  
**Южная Африка**  
**Япония**

## СОГЛАШЕНИЕ

### МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ЭНЕРГЕТИКИ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И МИНИСТЕРСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ИСХОДНОГО МАТЕРИАЛА В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки ("Американская Сторона") и Министерство Российской Федерации по атомной энергии ("Российская Сторона"), в дальнейшем именуемые Сторонами,

Желая содействовать выполнению Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации об использовании высокообогащенного урана, извлеченного из ядерного оружия, подписанного в Вашингтоне 18 февраля 1993 года ("Соглашение ВОУ-НОУ"),

Согласились о нижеследующем:

#### СТАТЬЯ 1

Американская Сторона в соответствии с применяемыми в Соединенных Штатах Америки договорами, законами, правилами и требованиями по лицензированию принимает меры по передаче Российской Стороне гексафторида урана, поставляемого Российскому Исполнительному Агенту в соответствии с Разделом 3112(b)(3) Закона о приватизации ЮСЕК, 42 U.S.C. 2297h-10(b)(3).

Количество такого передаваемого гексафторида урана ("исходный материал, перемещаемый (перемещенный) в соответствии с настоящим Соглашением"), равно количеству гексафторида урана, изначально не проданного или не переданного Российским Исполнительным Агентом в соответствии с коммерческим контрактом между акционерным обществом Техснабэкспорт и Compagnie Generale des Matieres Nucleaires (COGEMA), Cameco Uranium Inc., Nukem Inc. and Nukem Nuklear GmbH, № 08843672/90100-02Д ("Коммерческое Соглашение"), заключенным согласно Статье 2.1 Соглашения ВОУ-НОУ.

#### СТАТЬЯ 2

1. Российская Сторона согласна использовать исходный материал, перемещаемый по настоящему Соглашению, только в следующих целях:

- а) хранение и использование согласно Статье 7 настоящего Соглашения.
- б) продажа в соответствии с Коммерческим Соглашением.

2. Исходный материал, перемещаемый в соответствии с настоящим Соглашением, или любой другой замещающий ядерный материал согласно

Административной Договоренности, заключенной в соответствии с пунктом 3 Соглашения, заключенного в форме обмена дипломатическими нотами между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации “ “ марта 1999 года (“Соглашение о заверениях”), подпадает под условия Соглашения о заверениях.

### **СТАТЬЯ 3**

Деятельность Сторон по настоящему Соглашению осуществляется при условии наличия выделенных фондов.

### **СТАТЬЯ 4**

Стороны могут, когда это целесообразно, заключать исполнительные договоренности в целях выполнения положений настоящего Соглашения. В случае возникновения какого-либо несоответствия между настоящим Соглашением и любыми такими исполнительными договоренностями условия настоящего Соглашения имеют преимущественную силу.

### **СТАТЬЯ 5**

Российская Сторона берет на себя ответственность за подготовку к транспортировке и транспортировку в Российскую Федерацию исходного материала, перемещаемого в соответствии с настоящим Соглашением. Все расходы, понесенные Американской Стороной с согласия Российской Стороны при организации такой транспортировки, компенсируются Российской Стороной.

### **СТАТЬЯ 6**

1. В соответствии с Исполнительным соглашением, содержащимся в Приложении, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения, Американская Сторона закупает у Российской Стороны природную компоненту из поставок низкообогащенного урана в 1997 и 1998 годах в рамках Соглашения ВОУ-НОУ.

2. Российская Сторона предоставляет для закупки природную компоненту из поставок низкообогащенного урана в 1997 и 1998 годах в рамках Соглашения ВОУ-НОУ.

### **СТАТЬЯ 7**

С целью содействия выполнению Соглашения ВОУ-НОУ

1. Американская Сторона в соответствии с действующим законом Соединенных Штатов Америки поддерживает в течение десяти лет запас в количестве не менее, чем 22.000 тонн эквивалента природного урана, включая уран из поставок низкообогащенного урана в 1997 и 1998 годах согласно Статье 6 настоящего Соглашения. По письменному согласию Сторон этот запас может быть уменьшен

путем изъятия урана для того, чтобы гарантировать надежность поставок по Коммерческому Соглашению в соответствии со Статьей 4 этого Соглашения.

2. В течение срока действия Соглашения ВОУ-НОУ Российская Сторона поддерживает отдельный запас исходного материала, перемещенного в Российскую Федерацию в соответствии с настоящим Соглашением. Такой материал может быть изъят из этого запаса только в следующих целях:

а) до 2.580 тонн в год для разбавления ВОУ для поставки в виде НОУ в Соединенные Штаты по Соглашению ВОУ-НОУ;

б) продажа напрямую или через должным образом назначенного агента в соответствии с Коммерческим Соглашением и Соглашением о заверениях; или

в) при условии того, что поддерживается запас, как минимум равный 22.000 тонн, при этом любой материал из количества, превышающего указанные 22.000 тонн, может быть продан в виде НОУ по существующим контрактам в страны, которые определяются как приемлемые в соответствии с Соглашением о заверениях.

## СТАТЬЯ 8

1. Настоящее Соглашение вступает в силу при условии его подписания с даты вступления в силу Соглашения о заверениях, упомянутого в Статье 2, при условии, что Правительство Соединенных Штатов Америки и Правительство Российской Федерации также уведомят друг друга, что они одобрили заключение Коммерческого Соглашения, упомянутого в Статье 1.

2. Настоящее Соглашение может быть изменено и дополнено по письменному согласию Сторон.

3. Каждая из Сторон имеет право прекратить действие настоящего Соглашения письменно уведомив в таком своем намерении другую Сторону не менее, чем за 12 месяцев до предлагаемой даты прекращения действия Соглашения.

Совершено в Вашингтоне "24" марта 1999 года в двух экземплярах каждый на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА МИНИСТЕРСТВО  
ЭНЕРГЕТИКИ  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ**



**ЗА МИНИСТЕРСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**



Приложение

к Соглашению между Министерством энергетики Соединенных Штатов Америки и  
Министерством Российской Федерации по атомной энергии относительно  
перемещения исходного материала в Российскую Федерацию  
(“Соглашение о перемещении”)

## ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Правительство Российской Федерации поставляет низкообогащенный уран, произведенный из высокообогащенного урана в соответствии с Соглашением между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации об использовании высокообогащенного урана, извлеченного из ядерного оружия, подписанного 18 февраля 1993 года (“Соглашение ВОУ-НОУ”);

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Российская Федерация является собственницей природного урана, из которого произведен низкообогащенный уран, предназначенный для таких поставок и эквивалентное количество которого возвращается в собственность Российской Федерации на территории Соединенных Штатов Америки (“природная компонента”);

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в 1998 году Конгресс Соединенных Штатов Америки принял закон, по которому Министерству энергетики выделяется 325 миллионов долларов на закупки природной компоненты из поставок 1997 и 1998 годов в соответствии с Соглашением ВОУ-НОУ, при условии соблюдения определенных требований, включая заключение долгосрочного Соглашения Правительством Российской Федерации с коммерческими партнерами на продажу природной компоненты из поставок, запланированных в рамках Соглашения ВОУ-НОУ на 1999 и последующие годы;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки (“Минэнерго”) и Министерство Российской Федерации по атомной энергии (“Минатом”) договорились о том, что Минатом будет нести ответственность за транспортировку исходного материала, перемещаемого в Российскую Федерацию в рамках Соглашения о перемещении;

Минэнерго и Минатом согласились о нижеследующем:

1. Минатом предоставит для закупки Минэнерго 6.917.225,13 килограммов природной компоненты из поставок низкообогащенного урана 1997 и 1998 годов в соответствии с Соглашением ВОУ-НОУ. Данная природная компонента находится на Портсмутском или Падукском газодиффузионных заводах в Соединенных Штатах Америки. Право собственности, владение и риск потерь на половину этой природной компоненты переходят к Минэнерго через 30 дней после вступления Соглашения о перемещении или через 20 дней после получения Минатомом уведомления от Минэнерго о том, что выполнены требования, предусмотренные

законодательством США, в зависимости от того, что произойдет позже. Право собственности, владение и риск потерь на вторую половину этой природной компоненты переходят к Минэнергетики через 60 дней после вступления в силу Соглашения о перемещении, или через 20 дней после получения Минатомом от Минэнергетики уведомления о выполнении требований, определенных законодательством США, в зависимости от того, что произойдет позже.

2. Минатом дополнительно предоставляет для закупки Минэнергетики 3.082.774,87 килограммов природной компоненты по заказам на низкообогащенный уран на 1998 год, сделанным в рамках Соглашения ВОУ-НОУ, но еще не поставленный. Минатом стремится поставить данный уран в Соединенные Штаты Америки как можно скорее в 1999 году. Минатом уведомляет Минэнергетики о своей готовности поставить 3.082.774,87 килограммов природной компоненты. Право собственности на эту природную компоненту переходит к Минэнергетики через 30 дней после уведомления Минэнергетики, при условии получения Минатомом уведомления от Минэнергетики о выполнении требований, определенных законодательством США; в противном случае право собственности переходит к Минэнергетики через 20 дней после получения Минатомом от Минэнергетики уведомления о выполнении требований, определенных законодательством США.

3. Минатом уведомляет Минэнергетики о своей готовности предоставить последние 1.000.000 килограммов природной компоненты из поставок 1998 года. Право собственности на эту природную компоненту переходит к Минэнергетики через 30 дней после уведомления Минэнергетики, при условии получения Минатомом уведомления от Минэнергетики о выполнении требований, определенных законодательством США; в противном случае право собственности перейдет к Минэнергетики через 20 дней после получения Минатомом от Минэнергетики уведомления о выполнении требований, определенных законодательством США.

4. Минатом несет ответственность за вышеупомянутую природную компоненту вплоть до даты передачи.

5. Минатом несет ответственность за приобретение контейнеров, содержащих исходный материал. Закупочная цена Соединенных Штатов Америки включает стоимость аренды контейнеров, содержащих данный материал, на тот период времени, пока исходный материал будет принадлежать Соединенным Штатам Америки. Минэнергетики не берет на себя обязательств по оплате за дальнейшее использование этих контейнеров.

6. Минэнергетики выплачивает Минатому или назначенному им представителю 204.372.560,66 долларов США по завершении передачи природной компоненты, в соответствии с пунктом 1. Минэнергетики выплачивает Минатому или назначенному им представителю 91.081.984,80 долларов США по завершении передачи природной компоненты в соответствии с пунктом 2. Минэнергетики выплачивает Минатому или назначенному им представителю 29.545.454,54 долларов США по завершении передачи природной компоненты в соответствии с пунктом 3. Такие платежи должны производиться электронным переводом на счет АО «Техснабэкспорт», счет № 4070284040000000010, Конверсбанк, Москва, Российская Федерация, через счет

Конверсбанка № 04-094-462 в Банкерс Траст Компани, Нью-Йорк, Нью-Йорк, АВА № 021001033 в течение 3 рабочих дней после каждой передачи природной компоненты.

7. Все уведомления и контакты в отношении данного соглашения должны осуществляться в письменной форме на английском языке и направляются почтой или факсом по следующим адресам:

**Минэнерго**

Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки  
1000 Индепенденс Авеню, SW  
Вашингтон, Округ Колумбия 20585  
телефон: 202-586-55-69  
факс: 202-586-72-10

**Минатом**

Министерство Российской Федерации  
по атомной энергии  
Старомонетный пер. 26  
109180 Москва  
телефон: 953-17-18  
факс: 230-24-20

## АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДОГОВОРЕННОСТЬ

В целях обеспечения эффективного выполнения Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации относительно перемещения исходного материала, заключенного сегодня в форме обмена дипломатическими нотами (в дальнейшем именуемое "Соглашение о заверениях"), Министерство энергетики Соединенных Штатов Америки ("Американская Сторона") и Министерство Российской Федерации по атомной энергии ("Российская Сторона"), в дальнейшем именуемые "Стороны", настоящим устанавливают следующую Административную Договоренность.

### Каналы связи

В соответствии с настоящей Административной Договоренностью Стороны будут связываться напрямую, используя надлежащим образом защищенные каналы связи.

### Учет и контроль ядерных материалов, являющихся предметом Административной Договоренности

Российская Сторона обеспечивает учет и контроль ядерных материалов, включая весь исходный материал, перемещаемый в соответствии с Соглашением между Министерством Российской Федерации по атомной энергии и Министерством энергетики Соединенных Штатов Америки относительно перемещения исходного материала в Российскую Федерацию ("Соглашение о перемещении"), подписанным сегодня, или любого ядерного материала, которым в соответствии с настоящей Административной Договоренностью замещается такой материал.

Российская Сторона ежегодно до 1 мая предоставляет Американской Стороне по дипломатическим каналам официальный отчет по исходному материалу, перемещенному в соответствии с Соглашением о перемещении, или по любому ядерному материалу, замещающему в соответствии с настоящей Административной Договоренностью этот материал, и который подпадает под юрисдикцию Российской Федерации на 31 декабря предыдущего года, включая список разрешенных изъятий или продаж.

Отчет включает начальные и конечные инвентарные количества, включая количества, категории материала (природный уран или НОУ), номера контейнеров, вес брутто, вес тары, наименования отправителя и получателя, дату получения и дату снятия со складского хранения для отгрузки из России (если это имеет место), химическую и физическую формы и его местонахождение.

Американская Сторона предоставляет предварительное уведомление Российской Стороне о каждой отгрузке исходного материала, включая номера контейнеров, вес брутто, вес тары, наименования отправителя и намеченного

получателя, дату отгрузки (если она известна), химическую и физическую формы и местонахождение материала.

Российская Сторона предоставляет Американской Стороне уведомление о получении каждой отгрузки исходного материала с указанием номеров контейнеров, веса брутто, веса тары, отправителя, намеченного получателя, дату фактической отгрузки (если она известна), химическую и физическую формы и местонахождение материала.

Ядерный материал, включенный в баланс, должен находиться в нем до тех пор, (а) пока он не будет перемещен за пределы юрисдикции Российской Федерации в соответствии с Соглашением о заверениях или (б) пока Стороны не придут к согласию о том, что он не может быть далее использован для какой-либо ядерной деятельности, существенной с точки зрения международных гарантий, или что он стал практически невозстановимым.

К балансу ядерного материала и ежегодной отчетности по балансу не предъявляются требования по обязательности указания именно того конкретного ядерного материала, который первоначально являлся предметом Соглашения о заверениях, но обязательным является указание эквивалентного количества при условии, что принцип эквивалентности не будет использован для снижения качества ядерного материала, являющегося предметом Соглашения о заверениях. В частности, Российская Сторона может заменить исходный материал низкообогащенным ураном с эквивалентным содержанием U-235, являющимся предметом Соглашения о заверениях. Понимается, что такой замещающий низкообогащенный уран может быть поставлен в Соединенные Штаты Америки в соответствии с Соглашением ВОУ-НОУ или может быть поставлен в приемлемые страны или группы стран в соответствии с положениями пункта 5 Соглашения о заверениях. Такой замещающий низкообогащенный уран сразу же после передачи в Соединенные Штаты Америки или третью страну будет изъят из баланса ядерного материала, являющегося предметом Соглашения о заверениях.

### Наблюдение

В целях обеспечения уверенности в том, что условия Соглашения о заверениях выполняются, Соединенные Штаты Америки имеют право осуществлять один раз в год сверку контейнеров, содержащих уран, являющийся предметом Соглашения о заверениях, находящихся на складе в Российской Федерации. Во время этой сверки американские наблюдатели будут иметь право визуально проверять серийные номера на контейнерах на складе и сравнивать их с номерами, заявленными Российской Стороной в ежегодном отчете. В случае необходимости Сторонами могут быть согласованы дополнительные процедуры, которые будут изложены в Приложении к настоящей Административной Договоренности.

### Отчетность

Каждая Сторона может по своему усмотрению предоставлять доступ к отчетам, подготовленным в рамках настоящей Административной Договоренности.

Внесение изменений и дополнений

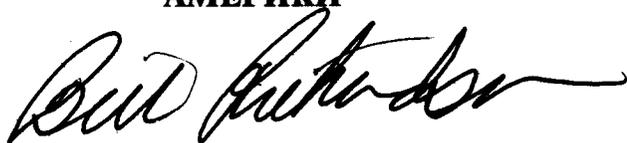
Настоящая Административная Договоренность может быть изменена или дополнена по письменному согласию Сторон.

Дата вступления в силу

Настоящая Административная Договоренность вступает в силу с даты подписания.

Совершено в Вашингтоне "24" марта 1999 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**ЗА МИНИСТЕРСТВО  
ЭНЕРГЕТИКИ  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ**



**ЗА МИНИСТЕРСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

